

# Phonak Bolero B

(B90/B70/B50/B30)

دليل المستخدم



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

## تفاصيل المُعيّنة السمعية

ⓘ إذا لم يتم وضع علامة في المربع المناسب وكنت لا تعرف طراز المُعيّنة السمعية، فيرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع.

حجم البطارية	الطراز
٣١٢	Bolero B-M <input type="checkbox"/>
١٣	Bolero B-P <input type="checkbox"/>
١٣	Bolero B-SP <input type="checkbox"/>

### سماعة الأذن

- قُبَّة أو قالب من نوع: slimtip
- قالب الأذن التقليدي

اختصاصي العناية بالسمع:

دليل المستخدم هذا صالح لما يلي:

### استُخدمت علامة CE

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

٢٠١٦

### الموديلات اللاسلكية

Phonak Bolero B90-M

Phonak Bolero B90-P

Phonak Bolero B90-SP

Phonak Bolero B70-M

Phonak Bolero B70-P

Phonak Bolero B70-SP

Phonak Bolero B50-M

Phonak Bolero B50-P

Phonak Bolero B50-SP

Phonak Bolero B30-M

Phonak Bolero B30-P

Phonak Bolero B30-SP



0459

## المحتويات

٦	١. الدليل السريع
٨	٢. أجزاء المُعِينَةِ السَّمْعِيَّةِ
١٠	٣. استخدام المُعِينَةِ السَّمْعِيَّةِ
١١	٤. علامات المُعِينَةِ السَّمْعِيَّةِ المخصصة للأذن اليمنى واليسرى
١٢	٥. تشغيل/إيقاف التشغيل
١٢	٥. البطاريات
١٤	٦. ارتداء المُعِينَةِ السَّمْعِيَّةِ
١٦	٧. نزع المُعِينَةِ السَّمْعِيَّةِ
١٨	٨. زر انضغاطي
١٩	٩. التحكم في مستوى الصوت
	<b>معلومات إضافية</b>
٢٠	١٠. العناية والصيانة
٢٣	١١. ملحقات لاسلكية
٢٦	١٢. الخدمة والضمان
٢٨	١٣. معلومات الامتثال
٣٣	١٤. معلومات الرموز وشرحها
٣٨	١٥. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٤٠	١٦. معلومات مهمة تتعلق بالسلامة

طوّرت فوناك المعينات السمعية - وهي شركة عالمية رائدة في تطوير الحلول السمعية ومقرها زيوريخ في سويسرا.

تُعد هذه المنتجات المميزة نتاج عقود من البحث والخبرة وهي مصممة لكي تستمتع بجمال الصوت على الدوام! نشكرك على هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك الاستمتاع بتجربة الاستماع لسنوات عديدة.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهم المُعِينَات السمعية وتحقيق أقصى استفادة منها. للحصول على مزيد من المعلومات حول المزايا والفوائد، ما عليك سوى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع لديك.

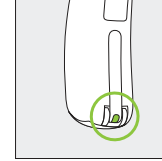
الحياة تستمر مع فوناك  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## ١. الدليل السريع

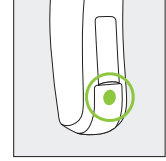
### علامات المُعيّنة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى

علامة زرقاء خاصة بالمُعيّنة  
السمعية المخصصة للأذن اليسرى.

علامة حمراء خاصة بالمُعيّنة  
السمعية المخصصة للأذن اليمنى.

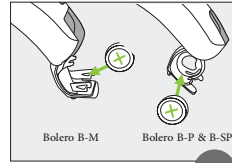


Bolero B-P, B-SP



Bolero B-M

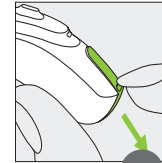
### تغيير البطاريات



Bolero B-M Bolero B-P & B-SP

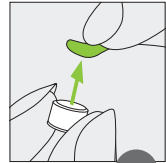
٣

ضع البطارية في باب  
البطارية مع توجيه الرمز  
“+” إلى أعلى.



٢

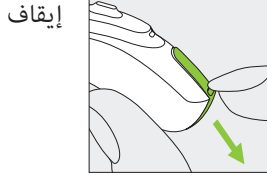
افتح باب  
البطارية.



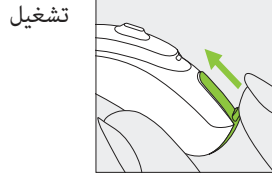
١

انزع الملقق من  
البطارية الجديدة  
وانتظر دقيقتين.

### تشغيل/ إيقاف



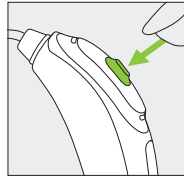
إيقاف



تشغيل

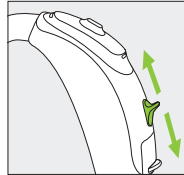
### زر انضغاطي

يمكن أن يؤدي الزر الانضغاطي في المُعيّنة  
السمعية وظائف مختلفة.



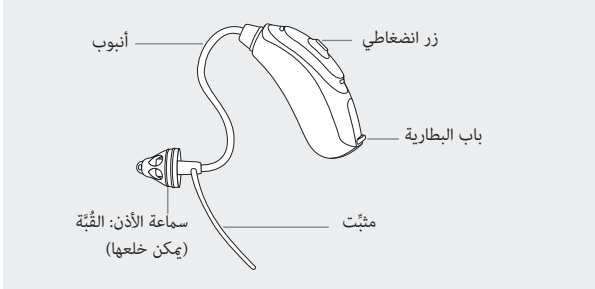
### التحكم في مستوى الصوت

خاص بموديل Bolero V-P و V-SP فقط:  
لزيادة مستوى الصوت، اضغط على عنصر  
التحكم في مستوى الصوت إلى الأعلى. لخفض  
مستوى الصوت، اضغط على التحكم في  
مستوى الصوت إلى الأسفل.



## ٢. أجزاء المُعيّنة السمعية

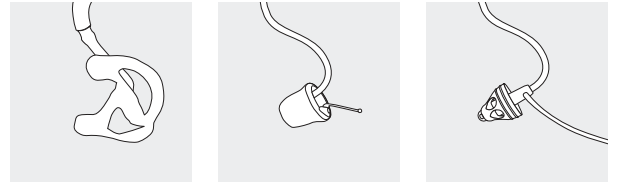
### Bolero B-M



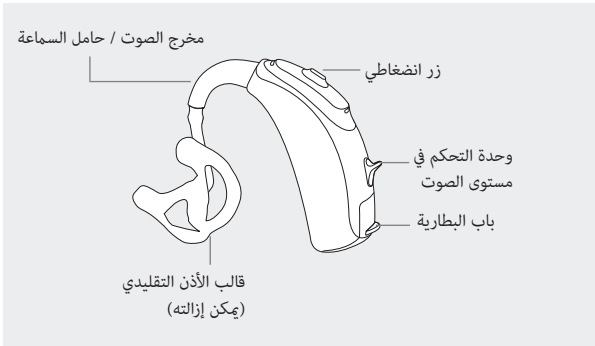
تعرض الصور الواردة أدناه الطرز الموضحة في دليل المستخدم هذا. يمكنك تحديد الطراز الشخصي الذي يناسبك من خلال:

- مراجعة "تفاصيل المُعيّنة السمعية الخاصة بك" في الصفحة ٣.
- أو مقارنة المُعيّنة السمعية الخاصة بك بالموديلات التالية الموضحة. انتبه إلى شكل المُعيّنة السمعية وهل يوجد تحكم في مستوى الصوت أم لا.

### سماعات الأذن المحتملة لجميع الموديلات



### Bolero B-P & B-SP

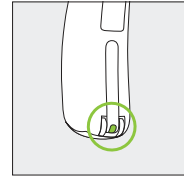


### ٣. علامات المُعيّنة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى

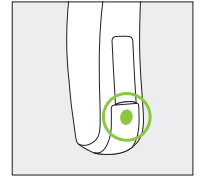
توجد علامة حمراء أو زرقاء لإعلامك ما إذا كانت المُعيّنة السمعية تستخدم للأذن اليسرى أم اليمنى.

علامة زرقاء  
للمُعيّنة السمعية  
للأذن اليسرى.

علامة حمراء  
للمُعيّنة السمعية  
للأذن اليمنى.



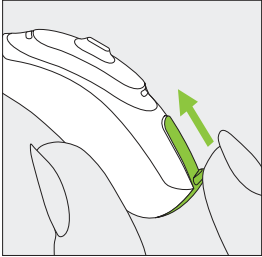
Bolero B-P, B-SP



Bolero B-M

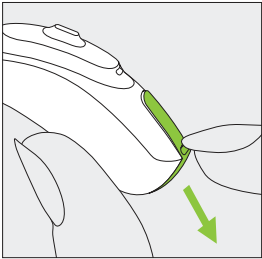
### ٤. تشغيل/إيقاف

يُعد باب البطارية أيضًا مفتاح التشغيل/الإيقاف.



١

باب البطارية مغلق = المُعيّنة  
السمعية قيد التشغيل



٢

باب البطارية مفتوح = المُعيّنة  
السمعية قيد إيقاف التشغيل

١ عند تشغيل المُعيّنة السمعية، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

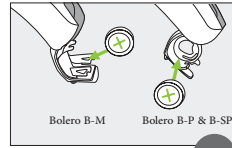
## ٥. البطاريات

### استبدال البطارية

- تحتاج المِعيّنة السمعية إلى بطاريات الزنك الهوائية. حدد حجم البطارية الصحيح (٣١٢ أو ١٣) من خلال ما يلي:
- مراجعة "تفاصيل المِعيّنة السمعية الخاصة بك" في الصفحة ٣.
  - التحقق من العلامة الموجودة على الجانب الداخلي لباب البطارية.
  - مراجعة الجدول التالي.

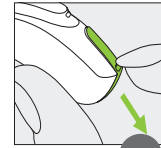
ANSI code	رمز IEC	العلامة اللونية على العلبة	حجم بطارية الزنك	الطراز
7002ZD	PR41	بنّي	٣١٢	Phonak Bolero B-M
7000ZD	PR48	برتقالي	١٣	B-P, B-SP

① يرجى التأكد من استخدام نوع البطارية الصحيح في المِعيّنات السمعية الخاصة بك (نوع بطارية الزنك القلوية الابتدائية). يرجى أيضًا قراءة الفصل ١٦,٢ للحصول على المزيد من المعلومات حول سلامة المنتج.



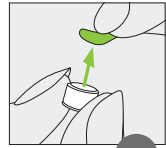
٣

ضع البطارية في باب البطارية مع توجيه الرمز "+" إلى أعلى.



٢

افتح باب البطارية.



١

انزع الملتصق من البطارية الجديدة وانتظر دقيقتين.

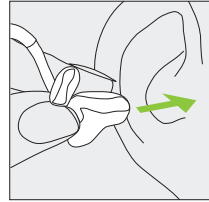
① عند تعذر إغلاق باب البطارية: تأكد من إدراج البطارية بشكل صحيح وتوجيه الرمز "+" إلى أعلى. وإذا لم تكن البطارية مُثَبَّتة تَثْبِيثًا صحيحًا، فلن تعمل المِعيّنة السمعية ومن الممكن تعرض باب البطارية للضرر.

انخفاض الطاقة: ستسمع صفارتين عند انخفاض مستوى البطارية. وسيكون لديك ٣٠ دقيقة تقريبًا لتغيير البطارية (يمكن أن يختلف هذا الوقت، وفقًا لإعدادات المِعيّنة السمعية والبطارية). نوصي بأن تقبلي دائمًا بطارية جديدة.

### ٦,١ وضع المُعِينَة السَّمْعِيَّة المَزوْدَة بِقَالَِبٍ تَقْلِيدِي

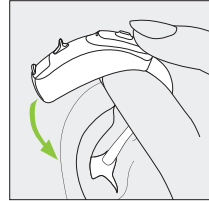
١

ارفع قالب الأذن حتى مستوى أذنك وضع جزء قناة الأذن داخل قناة أذنك.



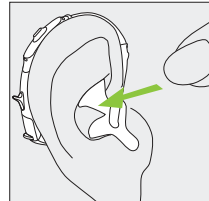
٢

ضع المُعِينَة السَّمْعِيَّة خلف أذنك.



٣

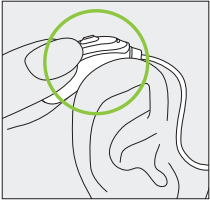
أدخل الجزء العلوي من قالب الأذن داخل الجزء العلوي من وعاء أذنك.



### ٦,٢ وضع المُعِينَة السَّمْعِيَّة المَزوْدَة بِقُبَّةٍ أَوْ طَرَفٍ نَحِيفٍ

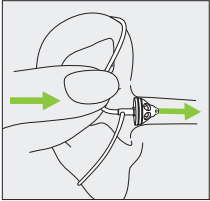
١

ضع المُعِينَة السَّمْعِيَّة خلف أذنك.



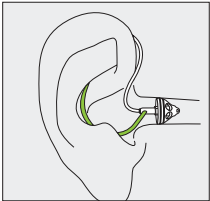
٢

أدخل سماعة الأذن في القناة السَّمْعِيَّة.



٣

عند وجود مثبت ملحق بسماعة الأذن، أدخله في تجويف أذنك لتثبيت المُعِينَة السَّمْعِيَّة.



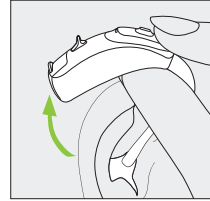


## ٧. نزع المُعيّنة السمعية

### ٧,١ إزالة المُعيّنة السمعية المزودة بقالب أذن تقليدي

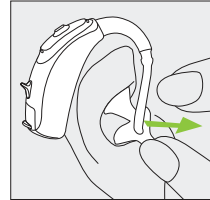
١

ارفع المُعيّنة السمعية فوق الجزء العلوي من أذنك.



٢

أمسك قالب الأذن الموجود في أذنك بإحكام وأزله برفق.

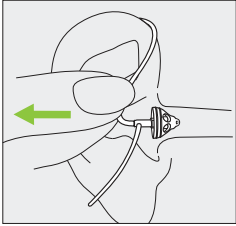


① يرجى تجنب الإمساك بالأنبوب بقوة لإزالة المُعيّنة السمعية.

### ٧,٢ إزالة المُعيّنة السمعية المزودة بقبّة أو طرف نحيف

١

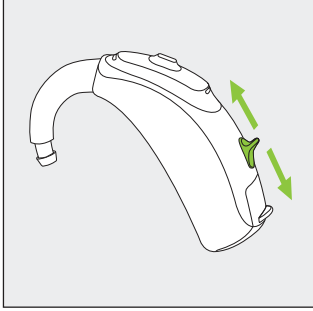
اسحب من مكان التواء الأنبوب وانزع المُعيّنة السمعية من خلف الأذن.



⚠

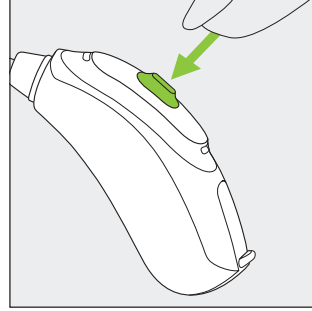
في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تظل سماعة الأذن بداخل قناة الأذن عند إخراج المُعيّنة السمعية من الأذن. في الحالة غير المحتملة لبقاء سماعة الأذن في قناة أذنك، يوصى بشدة باستشارة اختصاصي طبي لإزالة السماعة بأمان.

## ٩. التحكم في مستوى الصوت



خاص بموديل Bolero V-P و V-SP فقط:  
لزيادة مستوى الصوت، اضغط  
على عنصر التحكم في مستوى  
الصوت إلى الأعلى. لخفض  
مستوى الصوت، اضغط على  
التحكم في مستوى الصوت إلى  
الأسفل.  
يمكن أن يعطل اختصاصي  
العناية بالسمع وحدة التحكم  
في مستوى الصوت.

## ٨. زر انضغاطي



يمكن أن يؤدي زر الضغط  
الموجود على المَعِينَة السمعية  
العديد من الوظائف أو لا  
يكون نشطاً. يعتمد هذا  
على برمجة المَعِينَة السمعية،  
الموضحة في "تعليمات  
المَعِينَة السمعية" الفردية.  
يرجى طلب الحصول على  
هذا النموذج المطبوع من  
اختصاصي العناية بالسمع.

تساهم العناية المنتظمة والدقيقة بالمُعِينَة السمعية الخاصة بك في الحصول على أداء متميز وفترة خدمة أطول.

يرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد. للحصول على مزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، راجع الفصل ١٦,٢.

### معلومات عامة

قبل استخدام مُثَبَّت الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، ينبغي عليك نزع المُعِينَة السمعية من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تُلِحِق بها الضرر.

عند عدم استخدامك للمعينة السمعية، اترك باب البطارية مفتوحًا لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المُعِينَة السمعية تمامًا بعد الاستخدام. احفظ المُعِينَة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

المُعِينَات السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار بموجب الشروط التالية:

- أن يكون باب البطارية مغلقًا تمامًا. أن تتأكد من عدم وجود أجسام غريبة كالشعر مثلاً في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، ينبغي تنظيف المُعِينَة السمعية وتجفيفها.
- تُستخدم المُعِينَة السمعية وتُصان على النحو الموضح في دليل الاستخدام هذا.

① المُعِينَات السمعية المزودة بجهاز الاستقبال Roger ذي التصميم المتكامل هي أيضًا مقاومة للماء.

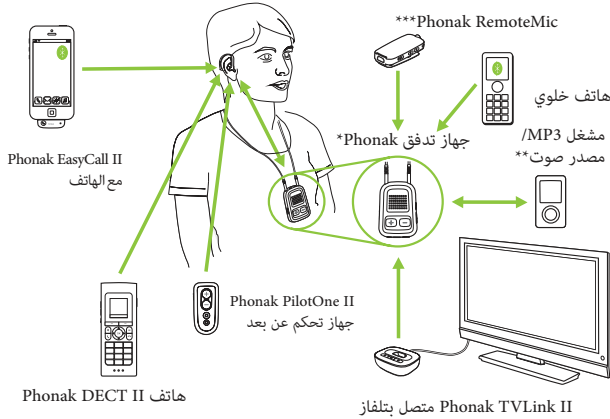
① المعينات السمعية المزودة بجهاز audio shoe and Roger X غير مقاومة للماء.

① يمكن أن يحد استخدام المُعِينَة السمعية في الماء من انسياب الهواء للبطاريات مما يتسبب في إيقاف تشغيلها. إذا توقفت المُعِينَة السمعية عن العمل بعد ملامستها للماء، فارجع إلى خطوات استكشاف المشكلات وحلها في الفصل ١٥.

## ١١. الملحقات اللاسلكية

### ١١,١ التوصيل بمصادر سمعية ووحدة تحكم عن بُعد

يتوفر لك مجموعة من ملحقات Phonak لاستخدامها مع المِعيّنة السمعية لديك.



\* ComPilot Air II المزود بحلقة للرقبة أو ComPilot المزود مشبك لتثبيتها بالملابس. ولها أيضًا وظائف تحكم عن بعد أساسية. للتحكم المتقدم، يمكن استخدامها مع تطبيق Phonak RemoteControl.

\*\* يمكن توصيل المصادر السمعية (على سبيل المثال، مشغل MP3، والكمبيوتر الشخصي، والكمبيوتر المحمول، والجهاز اللوحي) بجهاز التدفق عبر Bluetooth أو كابل صوت.

\*\*\* تُثبت على ملابس المتحدث للحصول على فهم أفضل حتى مع وجود مسافة.

### يوميًا

افحص سماعة الأذن والأنبوب للتحقق من عدم وجود بقايا سماع الأذن والرطوبة. نظّف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر أو استخدم الفرشاة الصغيرة الموجودة في علبة المِعيّنة السمعية. لا تستخدم أبدًا مواد تنظيف مثل المنظفات المنزلية، والصابون وما إلى ذلك لتنظيف المِعيّنة السمعية. لا يوصى بشطف هذه الأجزاء بالماء، حيث قد تتعرض لخطر بقاء الماء في الأنبوب. وإذا كنت بحاجة إلى تنظيف المِعيّنة السمعية بشكل مستمر، فاحرص على طلب المشورة والنصح من اختصاصي العناية بالسمع الذي تتابع معه بشأن استخدام مرشحات أو كبسولات تجفيف.

### أسبوعيًا

نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ومبللة أو بقطعة تنظيف خاصة بالمِعيّينات السمعية. للحصول على مزيد من تعليمات التنظيف أو الصيانة، يرجى الرجوع إلى اختصاصي العناية بالسمع.

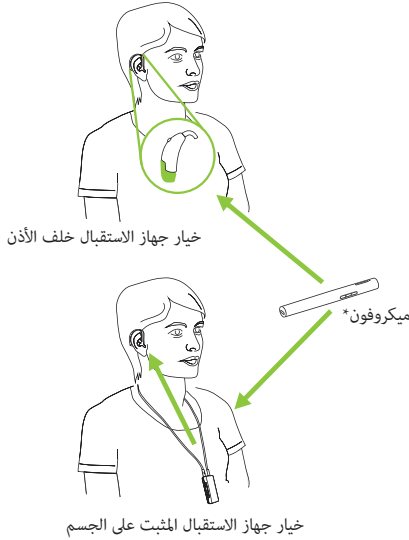
### شهريًا

افحص أنبوب السمع بحثًا عن تغيرات في اللون أو تصلب أو شقوق في حالة وجود مثل هذه التغييرات يجب استبدال أنبوب السمع. يرجى الرجوع إلى اختصاصي العناية بالسمع.

## ١١,٢ التواصل في الضوضاء ومن بعد

تقدم حافظة روجر أداءً رائعًا للميكروفون لمساعدتك على الفهم بشكل أفضل في الضوضاء وحتى مع وجود مسافة. باستخدام روجر، يمكنك الاستفادة مما يلي:

- فهم كل كلمة في مكان فيه ضجيج على سبيل المثال، المطاعم والمناطق العامة ومن مسافة بعيدة
- تصميم دقيق
- نقل الكلام مباشرة إلى المعينات السمعية الخاصة بك
- باستخدام جهاز استقبال ملحق أو جهاز استقبال مثبت على الجسم



\* تدعم بعض ميكروفونات روجر أيضًا الإدخال من مصادر صوتية عبر Bluetooth\* أو كابل.

Bluetooth\* علامة تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc.

### الضمان المحلي

يرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع، الذي اشترت منه المُعِينَة السمعية، عن شروط الضمان المحلي.

### الضمان الدولي

تقدم Sonova AG ضماناً دولياً محدوداً مدته عام واحد، يسري بداية من تاريخ الشراء. يشمل هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد الموجودة في المُعِينَة السمعية نفسها، ولكنه لا يشمل الملحقات مثل البطاريات والأنابيب وقوالب الأذن وأجهزة الاستقبال الخارجية. لا يسري الضمان إلا عند تقديم إيصال الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تمتلكها بموجب التشريعات الوطنية المطبقة التي تحكم بيع السلع الاستهلاكية.

### قيود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن العناية أو التعامل غير الملائم أو التعرض للمواد الكيميائية أو ممارسة الضغط المفرط. يصبح الضمان لاغياً وباطلاً في حال تسبب أطراف ثالثة أو مراكز خدمة غير معتمدة في حدوث تلف. لا يغطي هذا الضمان أي خدمات يقوم بها اختصاصي العناية بالسمع في عيادته.

اختصاصي معتمد في العناية بالسمع  
(الختم/التوقيع):

الرقم التسلسلي  
(الجانب الأيسر):

الرقم التسلسلي  
(الجانب الأيمن):

تاريخ الشراء:

الموديلات اللاسلكية المدرجة في صفحة ٢ معتمدة وفقاً لما يلي:

#### Phonak Bolero B-M

الولايات المتحدة الأمريكية	معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSBTEM
كندا	وزارة الصناعة الكندية: 2262A-WHSBTEM

#### Phonak Bolero B-P

الولايات المتحدة الأمريكية	معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSBTEP
كندا	وزارة الصناعة الكندية: 2262A-WHSBTEP

#### Phonak Bolero B-SP

الولايات المتحدة الأمريكية	معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-WHSBTESP
كندا	وزارة الصناعة الكندية: 2262A-WHSBTESP

أوروبا:

#### إعلان المطابقة

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذا الضمان أن هذا المنتج يفي بمتطلبات توجيه الأجهزة الطبية EEC/93/42 وكذلك توجيه المعدات الطرفية للراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان التوافق من الجهة المصنعة أو ممثل Phonak المحلي الذي يمكن العثور على عنوانه من القائمة المدرجة على [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/نيوزيلندا:

تشير إلى توافق الجهاز مع اللوائح التنظيمية لإدارة الطيف اللاسلكي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) الخاصة بالبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. كما أن علامة التوافق R-NZ مخصصة للمنتجات اللاسلكية التي يتم توريدها إلى السوق النيوزيلندي ضمن مستوى التوافق A1.



R-NZ

## إعلان ١:

معينة. إذا سبب هذا الجهاز تشويشاً على استقبال أجهزة الراديو أو التلفاز، ويمكن تحديد ذلك من خلال إيقاف الجهاز وتشغيله، فينصح المستخدم بتجربة تصحيح التشويش من خلال إجراء واحد أو أكثر مما يلي:

- تغيير وجهة هوائي الاستقبال أو نقله إلى مكان آخر.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بقابس على دائرة كهربائية مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشارة البائع أو فني متمرس في أجهزة الراديو/التلفاز للحصول على المساعدة.

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومع مواصفات معايير الراديو RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:  
(١) ألا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار،  
(٢) وأن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتم تلقيه، بما في ذلك التشويش الذي قد يسبب تشغيلاً غير مرغوب فيه.

## إعلان ٢:

قد تُبطل التغييرات أو التعديلات التي يتم إجراؤها على الجهاز دون الموافقة عليها صراحةً من قبل شركة Sonova تصريح لجنة الاتصالات الفدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

## إعلان ٣:

تم اختبار هذا الجهاز، ووُجد أنه متوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب بموجب الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومعيار المعدات المسببة للتشويش ICES-003 الخاص بوزارة الصناعة الكندية.

صُممت هذه الحدود لتوفير حماية معقولة من التشويش الضار الموجود في المنشآت السكنية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية. إلا أنه، لا يوجد ما يضمن عدم حدوث تشويش في حالات تركيب



## ١٤. معلومات الرموز وشرحها

باستخدام الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج - شاملاً الملحقات - يستوفي متطلبات توجيه الخدمات الطبية رقم EEC/93/42، فضلاً عن تعليمات توجيه معدات محطة الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5 حول معدات الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية. تتوافق الأرقام الموجودة بعد الرمز CE مع كود المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب التوجيهات- المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات التي تم وصفها في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بالمتطلبات الخاصة بالجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب من EN 60601-1. وتم تحديد سطح المعينة السمعية على أنه الجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب.



يشير إلى الجهة المصنعة للجهاز الطبي، على النحو المبين في توجيه الاتحاد الأوروبي EEC/93/42.



## المعلومات اللاسلكية للمُعِينَة السمعية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي مدمج مملف من الفرايت (حتى)
تردد التشغيل	١٠,٦ ميغاهرتز
نطاق التردد المستخدم (BW 99%)	٥٠٠ كيلوهرتز تقريباً
التضمين	DQPSK
القناة	إشارة لاسلكية لقناة فردية
نطاق التشغيل	١٨ سم (٧ بوصات)
حالة الاستخدام	تدفق إشارة الصوت أو إشارة الأمر إلى معينة سمعية مستقبلية على الأذن الأخرى
قوة المجال المغناطيسي @ عند ٣ م	٢٠,٥- ديسيبيل ميكرو أمبير/م

ظروف  
التشغيل

صُمم هذا المنتج بحيث يعمل من دون مشكلات أو قيود إذا استُخدم كما يُفترض، إلا إذا تم التنويه إلى خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه. يتم تصنيف المُعِينَات السَمْعِيَّة على أنها IP68 (عمق متر واحد لمدة ٦٠ دقيقة) وصممت ليتم استخدامها في جميع مواقف الحياة اليومية. لذلك لا تقلق بشأن تعرض المُعِينَات السَمْعِيَّة إلى وابل من المطر أو العرق. لكن، لم تصمم المُعِينَةُ السَمْعِيَّة للاستخدام في الأنشطة المائية التي تتضمن ماء معالجًا بالكlor أو الصابون أو الماء المالح أو أي سوائل تتضمن محتوى كيميائيًا.

حافظ على جفاف المنتج أثناء النقل.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى الإشارات التحذيرية ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى الإشارات التحذيرية ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



يشير إلى الرقم التسلسلي للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف جهاز طبي محدد.

SN

يشير إلى رقم الكتالوج للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف الجهاز الطبي.

REF

درجة الحرارة أثناء النقل والتخزين:  
من -٢٠ إلى +٦٠ درجة مئوية  
(من -٤ إلى +١٤٠ درجة فهرنهايت).



الرطوبة أثناء النقل: ما يصل إلى ٩٠٪ (بدون تكثيف).  
الرطوبة أثناء التخزين: من ٠٪ إلى ٧٠٪ في حالة عدم  
الاستخدام. راجع التعليمات في الفصل ١٦,٢ فيما  
يتعلق بتجفيف المُعَيِّنَة السمعية بعد الاستخدام.



الضغط الجوي: من ٢٠٠ هكتوباسكال إلى ١٥٠٠ هكتوباسكال



يُنَبِّهك رمز سلة المهملات المرسوم عليها علامة الشطب  
"X" إلى أنه يُحظر التخلص من جهاز السمع هذا  
بنفس طريقة التخلص من النفايات المنزلية العادية.  
يرجى التخلص من المعينات السمعية القديمة أو غير  
المستخدمة في الأماكن الخاصة بالتخلص من النفايات  
الإلكترونية أو بإعطائها إلى اختصاصي العناية بالسمع  
الخاص بك لكي يتخلص منها. حيث إن التخلص منها  
بالشكل الصحيح يحمي البيئة والصحة.



المشكلة	الأسباب	الإجراء الواجب
المُعيّنة السمعية لا تعمل	بطارية فارغة وجود انسداد بمكبر الصوت/سماعة الأذن لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح المُعيّنة السمعية على وضع الإنقاف	يجب تغيير البطارية (الفصل ١ + ٥) تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن أدخل البطارية بشكل صحيح (الفصل ١ + ٥) اضبط المُعيّنة السمعية على وضع التشغيل من خلال إغلاق باب البطارية (الفصل ٤)
تصدر المُعيّنة السمعية صفيرًا	لم يتم إدخال المُعيّنة السمعية بشكل صحيح يوجد شمع الأذن في قناة الأذن	أدخل المُعيّنة السمعية بشكل صحيح (الفصل ٦) اتصل باختصاصي الأنف والأذن والحنجرة/الممارس العام الذي تتعامل معه أو اختصاصي العناية بالسمع الخاص بك
صوت المُعيّنة السمعية ليس عاليًا بما يكفي أو مشوشًا	الصوت عالي جدًا البطارية ضعيفة وجود انسداد في مكبر الصوت/سماعة الأذن الصوت منخفض جدًا حدث تغيير في حالة السمع بأذنك	اخفض الصوت (الفصل ٨ + ٩) يجب تغيير البطارية (الفصل ١ + ٥) تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن ارفع مستوى الصوت إذا توافرت إمكانية التحكم بمستوى الصوت (الفصل ٨ + ٩) اتصل باختصاصي العناية بالسمع الخاص بك
تصدر المُعيّنة السمعية صافرتين	مؤشر يدل على ضعف البطارية	قم بتغيير البطارية خلال الـ ٣٠ دقيقة القادمة (الفصل ١ + ٥)
تعمل المُعيّنة السمعية (على فترات متقطعة)	وجود رطوبة في البطارية أو المُعيّنة السمعية	امسح البطارية والمُعيّنة السمعية بقطعة قماش جافة

① إذا استمرت المشكلة، فاتصل باختصاصي رعاية السمع للحصول على مساعدة

### ١٦,١ التحذيرات من المخاطر

⚠ لا تستخدم المُعِينَات السمعية في المناطق المعرضة للانفجارات (المناجم أو المناطق الصناعية المعرضة لخطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع منتجات التخدير القابلة للاشتعال).

⚠ بطاريات المُعِينَة السمعية سامة إذا ابتلعت! احفظها بعيداً عن متناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. إذا تم ابتلاع البطاريات فيجب استشارة طبيبك على الفور!

⚠ الهدف من استخدام المُعِينَة السمعية هو تضخيم الصوت ونقله إلى الأذنين ومن ثم تعويض ضعف السمع. يجب أن تُستخدم المُعِينَة السمعية (خاصة المبرمجة لكل حالة فقدان سمع على حدة) من قِبل الشخص المعني فقط. فلا يجب أن تُستخدم من قِبل أي شخص آخر، حيث يمكن أن تلحق الضرر بالسمع.

⚠ لا يُسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المُعِينَة السمعية ما لم يتم الموافقة عليها صراحةً من قِبل Sonova AG. فمثل هذه التغييرات قد تلحق الضرر بأذنك أو المُعِينَة السمعية.

يُرجى قراءة المعلومات الواردة في الصفحات التالية قبل استخدام المُعِينَة السمعية.

لن تُعيد المُعِينَة السمعية قدرتك السمعية الطبيعية، كما أنها لن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. عدم المواظبة على استخدام المُعِينَة السمعية لا يسمح للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكلية منها. استخدام المُعِينَة السمعية لا يعدو كونه جزءاً من تأهيل السمع، وقد يحتاج إلى أن يُستكمل من خلال تدريب سمعي وتعليمات حول قراءة الشفاه.

⚠ إذا شعرت بألم داخل الأذن أو خلفها أو إذا كانت ملتصقة أو حدث تهيج للجلد وسرعة تجمع لشمع الأذن، فيرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

⚠ في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تبقى القُبَّة في قناة الأذن عند إخراج أنبوب السمع من الأذن. في الحالة غير المحتملة لبقاء القُبَّة في قناة أذناك، يوصى بشدة باستشارة طبيب لإزالة السماعة بأمان.

⚠ تحد برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي من الضوضاء الموجودة في الخلفية. يُرجى الانتباه إلى أن الإشارات التحذيرية أو الضوضاء الصادرة من الخلف، مثال السيارات، يتم كتمها جزئيًا أو كليًا.

⚠ هذه المُعيَّنة السمعية غير مخصصة للأطفال الأقل من ٣٦ شهرًا. حيث تحتوي على أجزاء صغيرة يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال إذا تم ابتلاعها. احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. في حالة بلعها يجب استشارة طبيب أو الذهاب إلى المستشفى على الفور.

⚠ لا تُجرِّ توصيلة سلكية من المُعيَّنة السمعية إلى أي مصادر صوت خارجية مثل الراديو وغيره. قد يتسبب هذا في إصابات لجسدك (صدمة كهربائية).

⚠ لا يسري ما يلي إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (على سبيل المثال، أجهزة ضبط نبضات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها):

- يجب إبقاء المُعيَّنة السمعية اللاسلكية بعيدة عن الجهاز المزروع النشط بمسافة ١٥ سم (٦ بوصات) على الأقل. إذا شعرت بأي نوع من أنواع التشويش، فلا تستخدم المُعيَّنة السمعية اللاسلكية، ويجب الاتصال بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يُرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث بسبب خطوط الطاقة والتفريغ الإلكترونياتية وأجهزة الكشف عن المعادن في المطار وغيرها.
- يجب إبقاء الأجهزة التي تحتوي على أجزاء مغناطيسية (على سبيل المثال أداة التعامل مع البطاريات، والمغناطيس الخاص بهاتف EasyPhone، وما إلى ذلك) بعيدة عن الجهاز المزروع النشط بمسافة ١٥ سم (٦ بوصات) على الأقل.

- إذا كنت تستخدم ملحقات السمع اللاسلكية فوناك، فراجع الفصل (معلومات السلامة المهمة) في دليل مستخدم الملحق اللاسلكي.

⚠ يجب عدم تركيب المُعيَّنة السمعية مع القب / أنظمة الواقي من شمع الأذن عند استخدامها بواسطة اشخاص يعانون من ثقب في طبقات الأذن أو التهاب في قنوات الأذن أو تجويفات أذن وسطى مكشوفة. في هذه الحالات، نوصي باستخدام سماعة الأذن التقليدية. إذا علق أي جزء من هذا المنتج في قناة أذنك وهو أمر غير مرجح الحدوث، فنوصي بشدة باستشارة اختصاصي طبي لإخراجه بسلامة.

## ١٦,٢ معلومات حول سلامة المنتج

تُعد المُعِينَات السمعية من Phonak مقاومة للماء ولكنها ليست مضادة للماء. فقد صُمِّمَت لتحمل الأنشطة العادية، والتعرض للظروف القاسية العرضية التي تحدث بشكل عابر. لا تغمس المُعِينَة السمعية في الماء. مُعِينَات Phonak السمعية غير مصممة خصيصاً ليطم غمرها في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، كأن يتم وضعها أثناء أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. احرص دائماً على إخراج المُعِينَة السمعية قبل أداء هذه الأنشطة، حيث إن المُعِينَة السمعية تحتوي على أجزاء إلكترونية حساسة.

لا تغسل أبداً مدخلات الميكروفون. فقد يسبب ذلك فقدان المميزات الصوتية الخاصة بها.

يجب حماية المُعِينَة السمعية من الحرارة (لا تتركها أبداً بجانب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبداً المايكروويف أو أجهزة التسخين الأخرى لتجفيف المُعِينَة السمعية. اسأل اختصاصي العناية بالسمع عن وسائل التجفيف المناسبة.

يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وهذا يمنع انفصال القبة من فوهة الأنبوب أثناء إدخالها في الأذن أو إخراجها منها

عند عدم استخدامك للمعينة السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المُعِينَة السمعية تماماً بعد الاستخدام. احفظ المُعِينَة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

لا تجعل المُعِينَة السمعية تسقط منك! حيث إن إسقاطها على سطح صلب يمكن أن يلحق الضرر بها.

استخدم دائماً بطاريات جديدة للمُعِينَة السمعية. في إذا كان هناك تسريب في البطارية، فاستبدلها على الفور بوحدة جديدة لتجنب حدوث أي تهيج جلدي. يمكن إعادة البطاريات المستخدمة إلى اختصاصي العناية بالسمع الخاص بك.

يجب ألا يتخطى جهد البطاريات المستخدمة في المُعِينَة السمعية ١,٥ فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو بطاريات أيون الليثيوم القابلة لإعادة الشحن حيث إنها قد تتسبب في ضرر حاد للمُعِينَة السمعية. يوضح الجدول الموجود في الفصل ٥ بالضبط نوع البطاريات اللازمة للمُعِينَة السمعية الخاصة بك.

## ملاحظات

❖ لا تستخدم المُعَيِّنَات السمعية في الأماكن التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

❖ أخرج البطارية إذا كنت لن تستخدم المُعَيِّنَة السمعية لفترة زمنية طويلة.

❖ قد يؤثر أي فحص طبي أو فحص للأسنان خاص ينطوي على الإشعاع الموضح أدناه سلبًا في عمل المُعَيِّنَات السمعية بشكل صحيح. يجب إزالة المُعَيِّنَة السمعية وتركها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لـ:

- فحص طبي أو فحص للأسنان يشمل التصوير بالأشعة السينية (وأيضًا التصوير المقطعي).
  - فحوصات طبية تشمل التصوير بالرنين المغناطيسي أو التصوير بالطنين المغناطيسي النووي، وتوليد حقول مغناطيسية.
- لا يلزم إزالة المُعَيِّنَات السمعية عند المرور عبر بوابات الأمن (داخل المطارات، وما إلى ذلك). حيث إنه إذا استخدمت الأشعة السينية، فسيكون ذلك بجرعات ضئيلة للغاية، ومن ثم فلن تؤثر في المُعَيِّنَات السمعية.



اختصاصي العناية بالسمع:

جميع الحقوق محفوظة © Sonova AG لشركة النشر © حقوق الطبع والنشر © V1.00/2016-11/FO/029-0476-02



الجهة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD